

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.12.2024

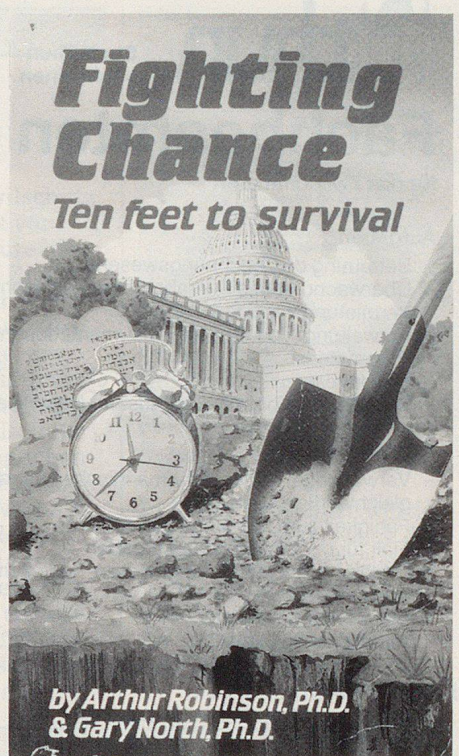
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Fighting Chance

*Ten Feet to Survival*  
 von Arthur Robinson und Gary North  
 Hrsg: Oregon Institute of Science and  
 Medicine, Cave Junction, Oregon USA  
 289 Seiten, brochiert, 2 Abbildungen,  
 4 Tabellen.

dw. Zuerst ein Wort über die Autoren. A. Robinson ist Doktor der Philosophie der Uni von Kalifornien in San Diego und arbeitete als Chemiker auf den Gebieten der Molekularbiologie des Alterns und der Ernährung sowie der Präventivmedizin. G. North erwarb seinen Dr. phil. in Geschichte an der kalifornischen Uni von Riverside. Er spezialisierte sich auf koloniale amerikanische Wirtschaftsgeschichte und wirtschaftliches Denken, arbeitete bei drei wohltätigen Stiftungen als Nationalökonom, als Forschungsassistent beim amerikanischen Kongress und ist heute Verleger von zahlreichen Informationsschriften und etwa 20 Büchern. Die ersten Zahlen des Vorwortes umreissen in wenigen prägnanten Worten das Hauptanliegen des Buches. Es heisst da: «Jedermann weiss, dass das Thema «Zivilschutz» langweilig ist. ZS bedeutet Bombenunterstände (Schutzräume), Nahrungsmittelvorräte und ärztliche Ausrüstungen. Der ZS besitzt keine Laserwaffen, Satelliten im Welt- raum oder gar Guerillakämpfer. Hollywood wird keinen Film über einen jungen Computer-Fan machen, der eine ZS-Computeranlage «knackt» und beinahe einen dritten Weltkrieg auslöst. Der ZS besitzt gar keine Computeranlage, die man knacken könnte. ... Gewiss, ZS ist langweilig. Er ist langweilig bis zu dem Tage, wenn die Sirenen

heulen und man sich die 20-Millionen-Dollarfrage stellt «Was tun wir jetzt?»... Etwas weiter unten steht «Die amerikanische Bevölkerung wird nicht verteidigt.» Die beiden Verfasser versuchen darzustellen, dass, im Vergleich mit den skandinavischen Ländern, der UdSSR und der Schweiz (letztere wird auf drei Seiten besonders und an zahlreichen andern Stellen mit Lob erwähnt), die Vereinigten Staaten über keinen eigentlichen Zivilschutz im allgemeinen und insbesondere über keine Schutzräume für die Bevölkerung verfügen. Das Buch erschien im Juni 1986, einen Monat nach Tschernobyl – Grund genug, die Gefahren einer zivilen Katastrophe hervorzuheben. Heute wissen wir, dass seit Perestroika und Glasnost die Spannungslage zwischen den USA und der UdSSR sich offenbar – so hofft man – zum besseren verschoben hat. In *Fighting Chance*, was soviel wie Erfolgchance bei grosser Anstrengung heisst, visieren die Verfasser die von den Russen ausgehende Bedrohung und deren ZS-Vorbereitungen an, und vergleichen immer wieder die mangelnde Einsicht der politischen Mehrheit in den USA, einen wirksamen und einsatzbereiten Zivilschutz gesetzlich zu beschliessen und aufzubauen, mit bereits Erreichtem in andern Ländern. Im Schlusswort werden ernste Folgerungen gezogen, die auch an die (amerikanische) Moral und Religion appellieren. Zehn Anhänge behandeln spezifische Schutzraum- und Falloutszenarien wie sie sich in den USA stellen. Eine umfassende Bibliografie, die unter dem Titel «ZS in andern Ländern» an zweiter Stelle unsere 1971er TWP aufführt, sowie ein praktisches Stich-



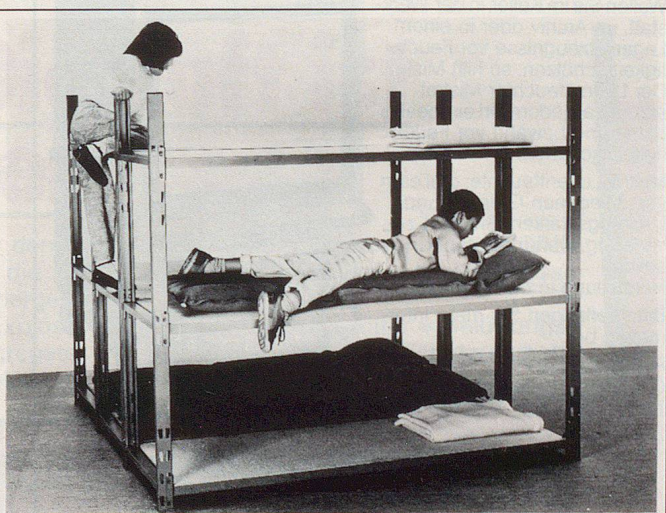
wortverzeichnis erleichtern dem (amerikanischen) Leser die Lektüre. Es ist anzunehmen, dass die Autoren das Buch heute der neuen politischen Konstellation anpassen würden. Trotzdem eine sehr lesenswerte Darstellung des immer noch bestehenden ZS-Dilemmas in der grössten Demokratie der Welt. Im Juli 1987 zählte die *Fighting Chance* Zivilschutz-Anhängervereinigung etwa 6000 Mitglieder in den USA. Sie alle wollen den Präsidenten und den Kongress zu einem aktiven Bevölkerungsschutz «bekehren». ▀

### Schutzraumliege-System MV3 BZS schockgeprüft

für Schutzräume bis 200 Schutzplätze

- 3er-Schutzraumliegestelle MV3 292.60
- 6er-Schutzraumliegestelle MV3 611.20
- 9er-Schutzraumliegestelle MV3 929.80

**VARGA AG Metallwarenfabrikation**  
 Chamerstr. 14 6343 Rotkreuz Tel. 042-64 12 89





Stadt Thun  
sucht einen

## Fachbeamten

für das Zivilschutzamt

### Aufgaben

- Betreuung des Rechnungswesens
- Überwachung des Kursabrechnungswesens
- Vermietung von ZS-Anlagen
- Verwaltung von Ernstfalldokumentationen, Reglementen und Büromaterial
- Kurierwesen
- Mitarbeit im Kontroll- und Ausbildungswesen

### Anforderungen

- Verwaltungs- oder kaufmännische Lehre oder mindestens gleichwertige Ausbildung
- Fähigkeit zum selbständigen Arbeiten
- Flair für buchhalterische Aufgaben
- Erfahrung im Rechnungswesen von Armee und/oder Zivilschutz erwünscht
- Ideal: Qm oder Fourier
- Alter: zirka 30 Jahre

### Wir bieten

- einen faszinierenden Wirkungskreis
- in nettem Team
- Besoldung im Rahmen der Städt. Besoldungsordnung

Interessenten erhalten nähere Auskunft über Telefon 033/25 84 82 (Herr Rusconi). Schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen sind bis 30. 5.1989 zu richten an:  
Personal- und Versicherungsamt der Stadt Thun, Thunerhof, Postfach 145, 3602 Thun

KANTONE

BERN

## Zivilschutz-Information «Gemeinde 89» (13.-16.6. 1989)

### Rund um den Schutzraum

Beratung und Information von Gemeindebehörden zu folgenden Fachfragen:

- Bauliche Massnahmen
- Schutzraum-Ausrüstung (Modellschutzraum)
- Periodische Schutzraumkontrolle
- Unterhalt und Wartung von Schutzraumanlagen

### Zuweisungsplanung und EDV

Vorstellung einer möglichen EDV-Lösung für die EDV-mässige Erfassung der Zuweisungsplanung.

## La protection civile informe lors de «Gemeinde 89» (13.-16.6. 1989)

### A propos de l'abri

Conseils et informations dispensés aux autorités communales en matière

- de mesures de construction
- d'équipement des abris (abri modèle)
- de contrôles périodiques des abris
- d'entretien et de la maintenance des constructions de protection

### Plan d'attribution et informatique

Présentation d'une solution informatique possible pour la saisie des données du plan d'attribution.

# MISTRAL

## Luftentfeuchter Mistral schützt Produkte und Einrichtungen

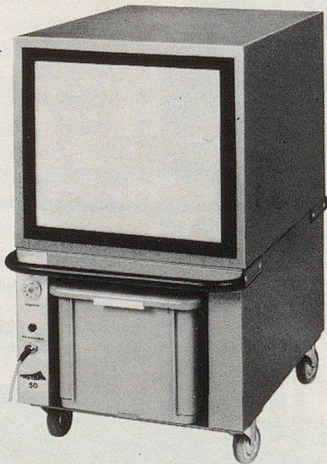
Wollen Sie im Keller, in der Werkstatt, im Archiv oder in einem Lager Erzeugnisse vor Feuchtigkeit schützen, so hilft Mistral. Der Luftentfeuchter Mistral erzeugt an jedem Ort ein ideales Klima und bewahrt vor Feuchtigkeitsschäden.

Mistral Luftentfeuchter gibt es in verschiedenen Grössen und Leistungsstärken. Sie sind zuverlässig, wartungsfrei und solide.

Herstellung in der Schweiz.

Bitte verlangen Sie mehr Information bei.

Roth-Kippe AG  
Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01 461 11 55



**roth-kippe ag**

Roth-Kippe stellt auch Wäschetrockner und Heizgeräte her.

## Sicherheits- Beinstösse

für den Einsatz  
mit Motorsägen.

Dieser Ringsum-Beinschutz ist für den Feuerwehrmann ganz speziell geeignet, da er in der Länge verstellbar ist und dank dem durchgehenden Reissverschluss rasch angezogen werden kann. Erhältlich in den Grössen S/M und L/LX.



Hch. Weikart AG, 8152 Glattbrugg  
Rohrstrasse/Unterrietstrasse 2  
Telefon 01-810 65 34/810 65 39



## AARGAU

**Strahlenschutzkurse**

red. Das Paul Scherer Institut (PSI), Würenlingen, teilt mit:  
An der Schule für Strahlenschutz des PSI werden  
Strahlenschutzkurse für kantonale Zivilschutz-Instruktoren  
(K 661) durchgeführt.

**Die Kursdaten für 1989 sind:**

W 21 / Di, 23. 5. bis Mi, 24. 5. 1989  
W 28 / Di, 11. 7. bis Mi, 12. 7. 1989  
W 32 / Di, 8. 8. bis Mi, 9. 8. 1989  
W 44 / Mo, 30.10. bis Di, 31.10. 1989  
W 47 / Mo, 20.11. bis Di, 21.11. 1989

Oben aufgeführter Kurs wurde bereits 1988 für den Kanton Solothurn sehr erfolgreich durchgeführt.

Kursprogramm und sonstige administrative Unterlagen sind anzufordern bei: Schule für Strahlenschutz (PSI), Administration, 5232 Villigen PSI (Telefon 056 99 25 00 nur vormittags).

**Kursprogramm Strahlenschutz-Kurs für kantonale ZS-Instruktoren****1. Tag**

- 08.30 Uhr – Begrüssung, Zielsetzung des Kurses  
– Allgemeine Übersicht über die Tätigkeit von EIR/SIN  
09.00 Uhr – Bedrohungsstufen einer A-Gefährdung  
– Grössen zur Beurteilung einer A-Gefährdung  
09.45 Uhr Pause  
10.15 Uhr – Grössen zur Beurteilung einer A-Gefährdung  
– Messungen der Beurteilungs-Grössen  
11.30 Uhr Mittagspause  
12.30 Uhr – Praktische Messübungen in Gruppen  
14.45 Uhr Pause  
15.15 Uhr – Praktische Messübungen in Gruppen  
16.00 Uhr – Besprechung der Übungen  
16.30 Uhr Ende des ersten Kurstages

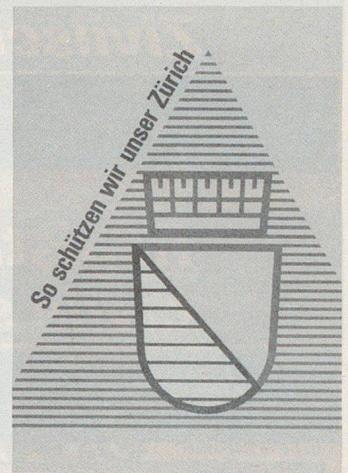
**2. Tag**

- 08.30 Uhr Biologische Folgen einer Bestrahlung  
09.30 Uhr Pause  
10.00 Uhr – Beurteilung einer Bestrahlung, Grenz- und Richtwerte  
11.30 Uhr Mittagspause  
12.30 Uhr – Absolvieren der A-Spür-Parcours  
16.00 Uhr Schlussdiskussion  
16.30 Uhr Ende des zweiten Kurstages bzw. Kursende

## ZÜRICH

**Zivilschutz unter der Lupe**

(as) Das Amt für Zivilschutz der Stadt Zürich hat vor kurzem eine Broschüre herausgegeben, die den Zivilschutz neu vorstellen möchte. Bis jetzt erhält nur jeder Zivilschutzpflichtige, der für den Einführungskurs aufgebildet wird, eine solche Broschüre. Der Zivilschutz soll Überleben ermöglichen und zwar das Überleben von Zivilpersonen. Das Verhältnis der getöteten Soldaten und der getöteten Zivilpersonen stand im Ersten Weltkrieg noch 20:1 und entwickelte sich bis zum Afghanistankrieg zu dem erschreckenden Verhältnis von 1:25.



In dieser Broschüre werden neben Sinn und Zweck des Zivilschutzes auch die Ausbildung und die verschiedenen Dienste genauer unter die Lupe genommen und dem Bürger nähergebracht.  
(ex Neumünsterpost, Zd)

**Zürichs Schutzräume****Wie ist die Lage heute?**

Am Anfang, d.h. im 2. Weltkrieg, waren die Luftschutzkeller. Diese sind, was ihre Schutzwirkung anbelangt, längst überholt. Gebauten aber ist der Mangel an Schutzräumen, gestiegen sind die Anforderungen an die Schutzwirkung.

Es ist zu unterscheiden zwischen dem privaten und dem öffentlichen Schutzraumbau.  
Gemäss Bundesgesetz über die baulichen Massnahmen im Zivilschutz vom 4. Oktober 1962 (letzter Stand am 1. Januar 1989) sind in allen Neubauten Schutzräume zu erstellen oder solche dort einzubauen, wo in alten Gebäuden wesentliche Umbauten erfolgen. Das ist der private Schutzraumbau.

Es wird aber nie möglich sein, im privaten Rahmen genügend Schutzräume zu schaffen. Es gibt zu viele Ritzbauten. Dieser Mangel wird als Schutzraumbaudefizit bezeichnet.

Hier hat die Stadt mit dem öffentlichen Schutzraumbau einzuspringen... und sie tut es auch. Zur Zeit finden 60'000 Personen Schutz in diesen Schutzraumbauwerken. Sie kennen zum Beispiel das Parkhaus Urania mit seinen 9'000 Schutzplätzen. Das ist der grösste öffentliche Schutzraum unserer Stadt.

Wann aber hat Zürich genügend Schutzplätze? Ende 1988 standen bei einem Bevölkerungsstand von rund 382'000 Einwohnern Schutzplätze für ungefähr 265'000 Personen

zur Verfügung. Das sind rund 97'000 Plätze zu wenig. Gemäss Bundesbeschlüssen sollen alle nötigen Schutzplätze bis 1990 bereitstehen, und zwar, weil heute unbedingt erforderlich, mit künstlicher Belüftung.

Zu den privaten und öffentlichen Schutzräumen kommen noch die Anlagen für die Zivilschutzorganisation: Kommandoposten, Bereitstellungsanlagen für die Rettungsinformationen, Notspätkräfte, geschützte Operationsstellen, Sanitätshilfsstellen und Sanitätsposten.



# Die Luft ist rein...

Mit dem Schutzraum-Geräteprogramm von ANDAIR ist die Belüftung von Schutzräumen jeder Grösse sichergestellt.

\* Explosions-Schutzventile \* AC-Filter \* Belüftungsaggregate \* Dieselkühlgeräte \* Schutzraumabschlüsse \* Sanitär-Zubehör

ANDAIR AG, 8450 Andelfingen, Tel. 052 4118 36  
ANDAIR AG, 1260 Nyon, Tel. 022 6146 76

**andair ag**